



مشروع
التنمية المكانية المتوازنة



وزارة الاسكان والمرافق والمجتمعات العمرانية
الهيئة العامة للتخطيط العمراني

الجزء الثالث: البنية الاساسية

الجزء الثالث: البنية الأساسية						
البنية الأساسية						
Term	Definition	المستوى التخطيطي			التعريف	المصطلح
		٣	٢	١		
الكهرباء						
Power Station	A Building for generating electricity	✓		✓	مبنى لتوليد الكهرباء	محطة توليد كهرباء
Transformer station	A Building for transforming voltage from low to high voltage power lines, and from high to medium voltage power lines.	✓	✓	✓	منشأ لتحويل الجهد، دخول وخروج لخطوط الكهرباء (يحول الجهد من منخفض إلى عالي ومن عالي إلى متوسط)	محطة محولات
Overhead power transmission lines – Extra High Voltage (EHV)	Lines and electrical cables with the voltages of ٥٠٠, ٢٢٠, ١٣٢ kV and have buffer distance of ٢٥ meter from the axis of the track.	✓			خطوط وكابلات كهربائية ذات جهود ١٣٢ ، ٢٢٠ ، ٥٠٠ كيلو فولت ويكون لها حرم مقاس من محور المسار بمقدار ٢٥ مترا للخطوط الهوائية.	الخطوط الهوائية والكابلات ذات الجهود الفائقة
Overhead power transmission lines - high	Lines and electrical cables with voltages of ٦٦, ٣٣ kV and have buffer distance of ١٣ meter from the axis of the track – ٥ meters for ground cables.	✓			خطوط وكابلات كهربائية ذات جهود ٦٦ ، ٣٣ كيلو فولت ويكون لها حرم مقاس من محور المسار بمقدار ١٣ مترا	الخطوط الهوائية والكابلات ذات الجهود العالية

Voltages (HV)					للخطوط الهوائية - ٥ امتار في حالة الكبلات الارضية.	الجهود العالية
Overhead power transmission lines - Medium Voltages (MV)	Lines and electrical cables with voltages of ١١, ٦,٦, ٣,٣ kV and have buffer distance of ٥ meters from the axis of the track - ٢ meters for ground cables.	✓			خطوط وكابلات كهربائية ذات جهود ١١، ٦،٦، ٣،٣ كيلو فولت. ويكون لها حرم مقاس من محور المسار بمقدار ٥ امتار في حالة الخطوط الهوائية ومتران في حالة الكابلات الارضية.	الخطوط الهوائية والكابلات ذات الجهود المتوسطة
Overhead power transmission lines Low Voltages (LV)	Lines and electrical cables with voltages of ٣٨٠, ٢٢٠, ١١٠ volts and have buffer distance of two meters from the axis of the track.	✓			خطوط وكابلات كهربائية ذات جهود ٣٨٠، ٢٢٠، ١١٠ فولت ويكون لها حرم مقاس من محور المسار بمقدار متران.	الخطوط الهوائية والكابلات ذات الجهود المنخفضة
المياه والصرف الصحي						
Desalination plant	It is a set of units that pumps water directly from the sea or from wells close to the sea and convert it to potable water that conforms to standards. It is established to provide the coastal cities and tourist places with fresh water.	✓	✓	✓	هي مجموعة الوحدات التي تقوم بسحب المياه مباشرة من البحر او من أبار قريبة من البحر وتحويلها إلى مياه صالحة للاستخدام الادمي ومطابقة للمواصفات، ويتم ذلك لتغذية المدن الساحلية والتجمعات السياحية بالمياه العذبة.	محطة تحلية مياه البحر
Water purification plant	It is a site containing the group of units necessary to purify surface water from impurities and suspended solids and colloidal clay, silt and bacteria to become valid for human use and conform to hygienic standards through	✓	✓	✓	الموقع المتضمن مجموعة الوحدات اللازمة لتنقية المياه السطحية من الشوائب والمواد العالقة والغروية كالطين والطيني والبكتريا لتصبح صالحة للاستخدام الادمي ومطابقة للمواصفات الصحية مروراً بمراحل التحلية "	محطة تنقية المياه

	the stages of desalination - flocculation - sedimentation – filtration”				الترويب – الترسيب – الترشيح”	
Drinking Water leverages	Used to replace lost pressure in pipe lines in order to deliver water to service areas, and to increase the pressure in the distribution networks.	✓	✓		تستخدم لتعويض الضغوط المفقودة بخطوط المواسير الناقلة بهدف توصيل المياه لمناطق الخدمة، ولزيادة الضغوط في شبكات التوزيع.	روافع مياه الشرب
High tanks	Are constructed to balance the difference between the maximum consumption and maximum production of water during the day, and to face emergencies caused by power outages or pumps stop or fire situations, as well as to improve the pressure in networks.	✓	✓		يتم انشائها لموازنة الفرق بين أقصى استهلاك وأقصى إنتاج للمياه خلال اليوم، ولمواجهة حالات الطوارئ الناتجة عن انقطاع التيار الكهربائي أو توقف الطلبات المغذية للشبكة أو حالات الحريق، بالإضافة إلى تحسين الضغوط في الشبكات.	الخزانات العلوية
The main distribution networks	They are to distribute water needs to sub networks.	✓	✓		تقوم بتوزيع احتياجات المياه على الشبكات الفرعية.	شبكات التوزيع الرئيسية
The sub distribution networks	They are to distribute water needs to consumers.	✓	✓		تقوم بتوزيع الاحتياجات المائية على المستهلكين.	شبكات التوزيع الفرعية
Sanitation facility	All facilities that are built in a specific location for the oxidation of organic material contained therein and separation of solid impurities from the water that can be discharged without harming public health and re-used again after the elimination of various microbial contaminants.	✓	✓	✓	كافة المنشآت التي تبنى بموقع معين لأكسدة المواد العضوية الموجودة فيها وفصل الشوائب الصلبة عن المياه التي يمكن تصريفها دون الاضرار بالصحة العامة وإعادة استخدامها مرة أخرى بعد القضاء على مختلف الملوثات الجرثومية بها.	مرفق الصرف الصحي

Sewage treatment Unit	They are units to remove contaminants from liquid waste in natural, chemical and biological ways. They work in various groups when selecting treatment systems.	✓	✓	✓	وحدات تقوم بأزالة الملوثات من المخلفات السائلة بطرق طبيعية وكيميائية وبيولوجية تعمل في مجموعات متنوعة عند اختيار نظم المعالجة.	وحدة معالجة مياه الصرف الصحي
Pumping stations	Sewage networks discharge in a collector septic tank where pumps are installed either directly in this tank or in an allocated part of the tank The station type is determined according to the available space and the type of soil in the location of the station and the amount of the drainage.	✓	✓	✓	تصب شبكات الصرف الصحي تصرفاتها في بيارة تجميع حيث يتم تركيب الطلمبات اما مباشرة في هذه البيارة او يخصص جزء من البيارة لتركيب الطلمبات ويتم تحديد نوع المحطة وفقا للمساحة المتاحة ونوع التربة بموقع المحطة وكمية التصريفات الواردة للمحطة.	محطات الرفع
Link sewer network	It Collects sewage from consumers and transfer it to the collectors drainage pipes, then to pumping stations.	✓	✓		تقوم بتجميع مياه الصرف الصحي من المستهلكين ونقلها إلى خطوط الصرف المجمعة ومنها إلى محطات الرفع.	شبكة الانحدار
Expulsion lines	It transfers the sewage from pumping stations to the treatment stations and then to the final disposal sites for Land Reclamation or to the sea.	✓	✓	✓	تقوم بنقل مياه الصرف الصحي من محطات الرفع إلى محطة المعالجة ومنها إلى اماكن التخلص النهائي لاستصلاح وري الاراضي الصحراوية او إلى المصارف والبحار.	خطوط الطرد
Dump	It is an open place for unorganized waste disposal that is environmentally harmful. It may lead to the spread of fires and the breeding of insects, rodents and groundwater pollution and also lead to damage the health of	✓	✓	✓	هو مكان للتخلص المفتوح وغير المنظم من المخلفات وهي طريقة غير سوية بيئيا وقد تؤدي إلى انتشار الحرائق وتكاثر الحشرات والقوارض وتلوث المياه الجوفية كما تؤدي إلى اضرار صحية للمتعاملين بالمقلب.	مقلب

	workers of the dump.					
Handling station	Place in which wastes are collected until transported them to the place of their disposal.	✓	✓	✓	مكان يتم تجميع المخلفات به لحين نقلها إلى مكان التخلص منها.	محطة مناولة او محطة وسيطة
Sanitary landfill	A land specialized for the disposal of solid waste in a safe way and is designed in accordance with engineering assets and takes the precautions either borrows or discharge gases safely as well as the treat liquid in order to prevent the pollution of water sources.	✓	✓	✓	موقع ارض متخصص للتخلص من المخلفات الصلبة بطريقة امنة صحيا وبيئيا ويتم تصميمه طبقا لأسس هندسية وتتخذ فيه الاحتياطات سواء بأستعارة او تصريف الغازات الناتجة بشكل امن وكذلك تصريف او معالجة ركيز السوائل وذلك درءا لتلوث مصادر المياه.	مدفن صحي
Water sewerage	They are the valleys, rivers, canals and drains with a linear shape.	✓	✓		وهي عبارة عن الوديان والأنهار والترع والمصارف ذات الشكل الخطي.	مجري مائية
Lakes and water tanks	They are normally closed and opened water surfaces.		✓	✓	هي مسطحات مائية مغلقة ومفتوحة بشكل طبيعي من المياه.	بحيرات وخرانات مياة
النقل والحركة						
Gas station	A building with attached facilities for providing vehicles with fuel.	✓	✓	✓	مبنى بمنشآت ملحقة لتزويد المركبات بالوقود وتقوم على جانبي الطرق الرئيسية والاقليمية.	محطة تموين مركبات
Harbor / port	A dedicated area for the purposes of transportation and storage of goods		✓	✓	منطقة مخصصة لاغراض النقل والتخزين للبضائع بين اليابسة والمياه ولنقل المسافرين.	ميناء بحري

	between the land and water and is used for transporting passengers.					
Airport	Aviation area that includes runways for landing and takeoff of airplanes and includes services for dealing with passengers and cargo (International / local / military)		✓	✓	منطقة للطيران تشتمل على ممرات هبوط واقلاع الطائرات وخدمات التعامل مع المسافرين ونقل البضائع (دولى/محلى/حربى)	مطار (ميناء جوى)
طرق وكبارى وأنفاق						
Highways	High speed traffic routes crossing regions, and are used in order to collect the roads leading to the entrances of cities or villages.		✓	✓	طرق لنقل المرور السريع عبر اقليم المدينة ويكون المرور فيها من خارج المدينة ، وتستعمل لكى تجمع مداخل الطرق المؤدية إلى المدن أو القرى.	الطرق السريعة
Main arterial roads	Roads between the city's districts and its centre, and they are isolated with specific intersections. The intersections are free and on different levels linking the outskirts of the city with radial roads with centered ring around the city center area.		✓	✓	طرق تستعمل بين أحياء المدينة ومركزها وهى طرق معزولة محددة التقاطعات ، تكون تقاطعاتها حرة على مستويات تربط أطراف المدينة بطرق إشعاعية مركزها شبكة حلقيه حول نطاق مركز المدينة	الطرق الشريانية الرئيسية
Secondary arterial roads	Roads composed of a network of ring roads and radiation roads around the urban units and linked between each other and the main center of the city or village and other areas, and its intersection does not allow direct entrances on their both sides.		✓	✓	طرق يعبر عنها بشبكة من الطرق الدائرية و الإشعاعية تحدد الوحدات العمرانية وتربطها فيما بينها وبين المركز الرئيسى للمدينة أو القرية والمناطق الأخرى، وتكون تقاطعاتها متباعدة ولا تسمح بالمداخل المباشرة على جانبيها.	الطرق الشريانية الثانوية

Collectors/ distribution roads	Collect and distribute traffic of an internal network of roads connecting the residential urban units and other areas in the city or village.		✓		تجميع وتوزيع المرور من الطرق المحلية داخل الأحياء السكنية وخارج المجاورات إلى الطرق الشريانية كما تربط الأحياء السكنية المتجاورة ببعضها فضلا عن ربطها للمجاورات ومراكز الأحياء	الشوارع التجميعية او التوزيعية
Local Streets	Connect the vehicles to the ends and beginnings of trips inside the residential cells and relate to higher road levels, and characterized by low speeds.	✓			توصيل المركبات لنهايات وبدائيات الرحلات داخل الخلأيا السكنية وتتصل بدرجات الطرق الاعلى وتتسم بالسرعات المنخفضة وعدم تحقيق الانتقال السريع لتحرير المرور .	الطرق المحلية
Public Road	A space or land allocated for the public benefit and prepared for the public, and it is state property, used by individuals to reach their homes or their shops and services.	✓			الحيز أو الارض المخصصة للمنفعة العامة و المعد للمرور العام، ويكون من أملاك الدولة العامة، يستعمله الافراد للوصول إلى مساكنهم أو محال أعمالهم وخدماتهم.	الطريق العام
Private Road	A space or land owned by individuals or several people used for getting into their buildings and one of these buildings, at least not related to the road.	✓			الحيز أو الأرض المملوكة للفرد أو عدة أشخاص للوصول الى مبانيهم ويكون احد هذه المباني على الاقل لا يتصل بالطريق العام	الطريق الخاص
Regional Road	It is a free high speed road linking between the governorates and the various centers and cities, but do not allow surface intersections and prevents cross entry on road from the nearby areas, and must not penetrate the residential blocks for urban communities.			✓	هو طريق حر سريع يربط بين المحافظات والمراكز والمدن المختلفة، ولايسمح فيه بالتقاطعات السطحية ويمنع الدخول العرضي على الطريق من المناطق المجاورة، ويجب ألا يخترق الكتل السكنية للمجمعات العمرانية.	طريق إقليمي
International	It is a fast freeway linking more than one			✓	هو طريق حر سريع يربط بين اكثر من دولة. لا يسمح	طريق دولي

Road	country, and do not allow for surface intersections or direct link with another road, associated with the entry and exit of regional movement within each state.				فيه بالتقاطعات السطحية او الارتباط المباشر مع طريق اخر، ويرتبط بروافد لدخول وخروج الحركة الاقليمية داخل كل دولة.	
CUL-DE-SAC	A road with one exit that directly serves residences, and with sufficient and appropriate space for turn around and returning back of cars safely for the motor movements	✓			عبارة عن وصلة من طريق تستغل لأغرض التخدم على المساكن مباشرة ليس لها إلا مدخل ومخرج واحد مع فراغ كافي وملائم للدوران بالسيارات للخلف بأمان بالنسبة للمرور الآلي.	طريق ذو نهاية مغلقة (الشوارع غير النافذة)
Track	A paved or unpaved path and its width allows for the passage of motor vehicles and carts.	✓			مسار طريق ممهد او غير ممهد واتساعه يسمح بمرور المركبات الآلية والكارو.	مدق
Road under construction	A road under construction	✓	✓	✓	طريق جارى العمل فى انشائه	طريق تحت الإنشاء
Proposed road	A Specific path though has not yet been established.	✓	✓	✓	مسار محدد لطريق لم ينشأ بعد.	طريق مقترح
Drive	Private curvy dead end street with unlimited length.	✓			شارع خصوصى متعرج مسدود بطول غير محدود	طريق خصوصى
Lane	A narrow street winding with a length of less than ٢٥٠ m	✓			شارع ضيق متعرج طوله أقل من ٢٥٠ م	حارة
Alley	A narrow dead-end street with a length of less than ٢٥٠ m	✓			شارع ضيق مسدود طوله أقل من ٢٥٠ م	زقاق
Way	A street angles out from Main Street	✓			شارع بزواوية يخرج من الشارع الرئيسى	مسلك
Tunnel	A corridor down any stream carries railway or a road or waterway.		✓	✓	ممر أسفل أى خط سكة حديد أو طريق أو مجرى مائى يستخدم لمرور المركبات او عبور المشاه.	نفق
Bridge	A construction over low or hindrance to		✓	✓	منشأ مقام فوق منخفض أو عائق او مجرى مائى او سكة	كوبري

	transport and carry traffic or pipes				حديد لنقل وحمل المرور لعبور المشاة.	
Ferryboat	A small boat or a boat crossing from beach to beach (crossing boat)		✓	✓	زورق صغير او مركب يعبر عليه من شاطئ الى شاطئ (زورق عبور)	معدية (افراد ومركبات)
Railroad crossing	Ramped sides road crossing a railway		✓		طريق منحدر الجانبين و يقطع السكة الحديد (يدوي - الالكتروني)	مزلقان
Culvert	A tube constructed to carry water under roads or paths and its widths is less than the width of the road.	✓	✓		منشأ لنقل الماء تحت الطرق أو المسارات ويكون عرضه أقل من عرض الطريق .	بريخ
Bicycle Track	A paved bicycle path and be specified for bicycles use only.	✓			مسار مرصوف للدراجات ويكون احيانا منفصل عن مسار المركبات تماما او جزء من المسار ومفصول بهان ارضي او جزء من المسار يحدده لافتات فقط.	مسار دراجات
Road right of way	Land adjacent to the road where construction is prohibited or any other uses, and identified by a specific distance measured from the center of the road and related to the type of the road.	✓	✓	✓	أرض متاخمة للطريق يمنع فيها البناء أو أى استخدامات أخرى، وتحدد بمسافة معينة مقياسة من محور الطريق وتتناسب مع تصنيف الطريق.	حرم الطريق
Parking lot	A space besides a road dedicated for parking.	✓	✓		مساحة بجانب الطريق مخصصة لانتظار السيارات.	منطقة انتظار
Parking garage	A building constructed for parking for vehicles.	✓	✓		مبنى او ساحة مقام لانتظار المركبات.	جراج
Multi storey Garage	A multi storey Building constructed for parking for vehicles.	✓	✓		مبنى مقام لانتظار المركبات على عدة أدوار .	جراج متعدد الادوار
Under ground	A Building at the bottom of public squares and parks for the parking of the	✓	✓		مبنى مقام اسفل الميادين العامة والمتنزهات لانتظار	جراج تحت الارض

Garage	vehicles.				المركبات.	
Trucks parking	Dedicated space for parking for trucks	✓	✓		مساحة مخصصة لانتظار الشاحنات.	موقف شاحنات
Exchange station	It is the exchange station between different types of transport (Land route-rail - river - air, etc.). In which the exchange and the integration between the tracks and the different directions of movement of passengers and goods occur.		✓	✓	هي محطة تبادلية بين انواع النقل المختلفة (البري- السككي- النهري- الجوي...إلخ). ويتم فيها التبادل والتكامل بين المسارات والاتجاهات المختلفة لحركة الركاب والبضائع.	محطة تبادلية
		✓	✓		هي طرق لخدمة إحكام الحركة الكثيفة والمرور الطولي والمعابر ويتواجد به مناطق التقلبات المتباعدة وبها تقاطعات وتشكل العصب الأساسي لشبكة الطرق حيث يحول إليها جميع مرور المسافات الطويلة.	طريق رئيسي مرصوف
		✓	✓		هو لربط أحياء المدينة بالطرق الرئيسية وربط الأحياء ببعضها.	طريق ثانوي
		✓	✓	✓	طرق ومدقات ترابية ممهدة أو غير ممهدة .	طريق غير مرصوف
السكك الحديدية وملحقاتها						
Railway, single track	Strip of land dedicated as a pathway for rail vehicles in one direction, requires shunt to allow the passage of adverse	✓	✓	✓	شريط من الأرض مخصص كمسار لمركبات السكك الحديدية في اتجاه واحد، يتطلب عمل تحويلة للسماح	خط سكك حديد مفرد



مشروع
التنمية المكانية المتوازنة



وزارة الإسكان والمرافق والمجمعات العمرانية
الهيئة العامة للتخطيط العمراني

	trains.				بمرور القطارات المعاكسة.	
Railway, double track	Strip of land dedicated as a pathway for railway vehicles in both directions	✓	✓	✓	شريط من الأرض مخصص كمسار لمركبات السكة الحديد في كلا الاتجاهين	خط سكة حديد مزدوج
Railway station	A place dedicated for providing loading and unloading services and goods and regulating the movement of passengers.	✓	✓		مكان منشأ لتقديم خدمات الشحن والتفريغ والبضائع وتنظيم حركة المسافرين.	محطة سكة حديد
Railway shunting yards	A dedicated area for the storage and maintenance of train vehicles.	✓	✓		منطقة مخصصة لتخزين وصيانة مركبات السكك الحديدية وتجهيز عربات القطارات.	ورش السكك الحديد